

Cilt/Sayı L

ISSN 1015-2091

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ**  
**Edebiyat Fakültesi**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI**  
**Dergisi**

2014-1

**Kurucu:**

**A. Caferoğlu**

**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI DERGİSİ ULUSLARARASI HAKEMLİ  
BİR DERGİDİR. HAZİRAN VE ARALIK DÖNEMLERİNDE OLMAK  
ÜZERE YILDA İKİ KEZ YAYIMLANIR**

*Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*



Asos Index tarafından taranmaktadır: <http://asosindex.com/journal-view?id=181>

İndeks listesi için: <http://www.journals.istanbul.edu.tr/tr/index.php/turkdili>

**İSTANBUL**  
**2014**

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi  
İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 1946-

c.: resim, tablo; 24 cm.

Yılda 2 sayı

ISSN 1015-2091

Elektronik ortamda da yayımlanmaktadır:

<http://www.journals.istanbul.edu.tr/iutded/index>

1. TÜRK DİLİ – SÜRELİ YAYINLAR. 2. TÜRK EDEBİYATI. 3. DİL  
BİLİMİ

Asos indeks

Araştırmax indeks

Ebsco indeks

LMA indeks

Ulakbim indeks

tarafından indekslenmektedir.

Baskı:

İlbey Matbaa

[www.ilbeymatbaa.com.tr](http://www.ilbeymatbaa.com.tr)

Sertifika No: 17845

İstanbul Üniversitesi Rektörlüğü Sağlık Kültür ve Spor Daire Başkanlığı  
tarafından bastırılmıştır.

### Yayın Kurulu

Prof. Dr. Mustafa Özkan (Dergi Sorumlusu)  
Prof. Dr. Muhammet Nur Doğan  
Prof. Dr. Ali Şükrü Çoruk  
Prof. Dr. Mehmet Tekin  
Doç. Dr. Abdülkadir Emeksiz

### Hakem Kurulu

|                                |                               |                                 |
|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Prof. Dr. Namık Açıkgöz        | Prof. Dr. Mehmet Kara         | Prof. Dr. Kemal Yavuz           |
| Prof. Dr. Ş. Halûk Akalın      | Prof. Dr. Ahmet Kartal        | Prof. Dr. Hüseyin Yazıcı        |
| Prof. Dr. Hasan Akay           | Prof. Dr. Ceval Kaya          | Prof. Dr. Muhammet Yelten       |
| Prof. Dr. Gülşen Seyhan Alışık | Prof. Dr. Emel Kefeli         | Prof. Dr. Kâzım Yetiş           |
| Prof. Dr. Fatih Andı           | Prof. Dr. Igor Kormuşin       | Prof. Dr. Dursun Yıldırım       |
| Prof. Dr. Hülya Argunşah       | Prof. Dr. Günay Kut           | Prof. Dr. Nuri Yüce             |
| Prof. Dr. Mustafa Argunşah     | Prof. Dr. Sabahattin Küçük    | Prof. Dr. Peter Zieme           |
| Prof. Dr. Uwe Bläsing          | Prof. Dr. Mustafa Özkan       | Doç. Dr. Sevin Alil             |
| Prof. Dr. Dilek Batıslam       | Prof. Dr. Nihat Öztoprak      | Doç. Dr. Nur Gürani Arslan      |
| Prof. Dr. Azmi Bilgin          | Prof. Dr. Bengisu Rona        | Doç. Dr. Ferhat Aslan           |
| Prof. Dr. Orhan Bilgin         | Prof. Dr. Gülden Sağol        | Doç. Dr. Enfel Doğan            |
| Prof. Dr. Ömür Ceylan          | Prof. Dr. M. A. Yekta Saraç   | Doç. Dr. Abdülkadir Emeksiz     |
| Prof. Dr. Mustafa Çiçekler     | Prof. Dr. Osman F. Sertkaya   | Doç. Dr. Halim Kara             |
| Prof. Dr. Ali Şükrü Çoruk      | Prof. Dr. Ayşe Gül Sertkaya   | Doç. Dr. M. Mahur Tulum         |
| Prof. Dr. Sebahat Deniz        | Prof. Dr. Elfine Sibgatullina | Doç. Dr. Murat Ali Karavelioğlu |
| Prof. Dr. Hayati Develi        | Prof. Dr. A. Atilla Şentürk   | Doç. Dr. Muharrem Kaya          |
| Prof. Dr. Muhammet Nur Doğan   | Prof. Dr. Mustafa Tanç        | Doç. Dr. Zuhal Kültüröl         |
| Prof. Dr. Musa Duman           | Prof. Dr. Münevver Tekcan     | Doç. Dr. Tanju Oral Seyhan      |
| Prof. Dr. Metin Ekici          | Prof. Dr. Recep Toparlı       | Doç. Dr. Hüseyin Özcan          |
| Prof. Dr. Nüket Esen           | Prof. Dr. Fikret Turan        | Doç. Dr. Erdal Şahin            |
| Prof. Dr. Şeyma Güngör         | Prof. Dr. Fikret Türkmen      | Doç. Dr. Hatice Tören           |
| Prof. Dr. Enver Halilovic      | Prof. Dr. Abdullah Uçman      | Doç. Dr. Orhan Yavuz            |
| Prof. Dr. Handan İnci          | Prof. Dr. Sema Uğurcan        | Yrd. Doç. Dr. Özcan Tabaklar    |
| Prof. Dr. Mustafa S. Kaçalın   | Prof. Dr. Hanifi Vural        |                                 |

**Sorumlu Müdür** : Arş. Gör. İsmail Taş  
**Yayına Hazırlayan** : Yard. Doç. Dr. Fırat Karagülle  
**Düzeltili** : Arş. Gör. Ümran Yaman - Arş. Gör. Demet Çınar

### Yurt Dışı Temsilcilikler ve Yurt Dışı İrtibat Noktaları:

**Mısır** : Arş. Gör. Sami Ahmed (Ezher Üniversitesi Diller ve Tercüme Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü)  
**Hindistan** : Dr. Gous Mashkooor KHAN (Jawaharlal Nehru Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü)  
**Sudi Arabistan** : Arş. Gör. Majed Zouba (King Saud Üniversitesi)  
**Rusya** : Prof. Dr. Elfine Sibgatullina, Rusya Bilimler Akademisi Şarkiyat Enstitüsü  
**Fransa** : Okt. Célie Aydın; Strasbourg Üniversitesi  
**Hollanda** : Prof. Dr. Uwe Bläsing; Leiden Üniversitesi, Hollanda

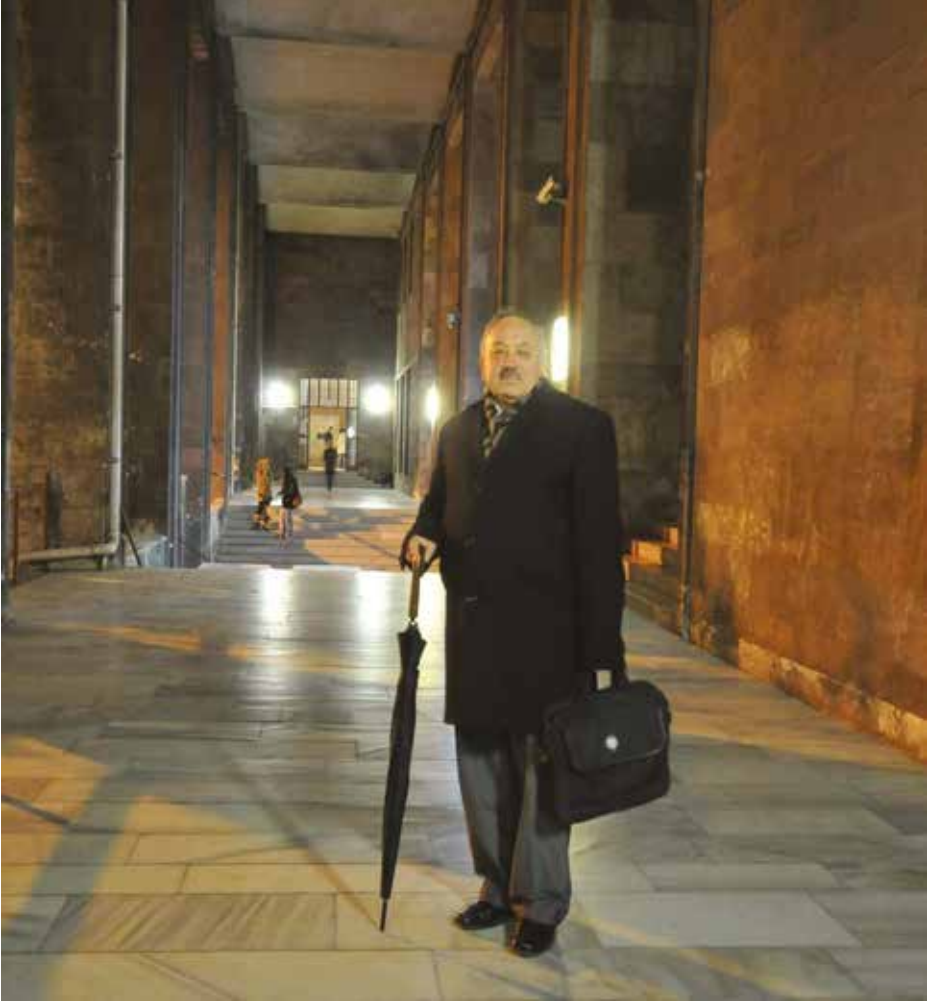
### İstanbul Üniversitesi

### Basım ve Yayınevi Müdürlüğü

### İSTANBUL – 2014

**Tel: (0212) 631 35 04 – 05 / (0212) 440 00 00 / 26500**

*Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*'nin 50. Sayısı  
Emekli Öğretim Üyemiz Prof. Dr. Kemal Yavuz'a ithaf edilmiştir.



## TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI DERGİSİ *Cilt / Sayı L*

### İÇİNDEKİLER

|   |        |
|---|--------|
| SUNUŞ .....                             | VI-VII |
| Prof. Dr. Kemal Yavuz'un Özgeçmişi..... | 1-9    |

### MAKALELER

|                       |  |         |
|-----------------------|--|---------|
| Enfel Doğan           | Türkiye Türkçesinde Addan Zarf Türeten Birleşik Ekler Üzerine .....                                  | 11-28   |
| Hasan Fehmi Erol      | Yabancı Dil Olarak Türkçe Ders Kitaplarında Okunabilirlik .....                                      | 29-37   |
| Hasan Ali Esir        | Bursalı Lâmiî Çelebi'nin Ferhâd u Şîrîn'inin Ali Şîr Nevaî'nin Ferhâd u Şîrîn'i ile Mukayesesi ..... | 39-64   |
| Murat A. Karavelioğlu | Şuara Tezkirelerinde Galata Tasvirleri .....   | 65-95   |
| Büşra Sürgit          | Edebiyat Geleneğiyle Kurduğu İlişki Açısından Sezai Karakoç'un "Gazel" Şiiri .....                   | 97-111  |
| Hatice Tören          | Urbanization, Standard Language, Dialect .....   | 113-119 |
| Mustafa Uluçay        | Akif'in Kur'an Meali'nde Dil ve Üslûp Özellikleri.....   | 121-135 |
| Erol Ülgen            | Dobrucalı Şair Mehmet Niyazi ve İthâfât Adlı Eseri .....   | 137-150 |

### HATIRALAR

|                |   |         |
|----------------|---|---------|
| Esra Egüz      | Hem Hoca Hem Baba: Prof. Dr. Kemal Yavuz....              | 151-158 |
| Hasan Ali Esir | Hocam Prof. Dr. Kemal Yavuz.....                          | 159-164 |
| Abdullah Uçman | Hatıralar Arasında Ali Nihat Tarlan-Mehmet Çavuşoğlu..... | 165-176 |

### SÖYLEŞİ

|           |  |         |
|-----------|--|---------|
| Esra Egüz | Prof. Dr. Kemal Yavuz ile Söyleşi..... | 177-202 |
|-----------|--|---------|

### EK

|   |         |
|---|---------|
| Prof. Dr. Kemal Yavuz Fotoğrafları ve İki Şiiri ..... | 203-225 |
|---|---------|

## SUNUŞ

*Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* yayın faaliyetine 50. sayısı ile devam etmektedir. Bu sayıya ayrıca bir anlam yükleyen husus, Türk kültür ve edebiyatına yapmış olduğu katkılar ve dahi yetiştirdiği öğrencileriyle Türkoloji sahasında güzide bir yere sahip emekli öğretim üyesi Prof. Dr. Kemal Yavuz'a ithaf edilmiş olmasıdır. Dolayısıyla bu sayıda kendisini tanıyan, beraber çalıştığı ve bir kısmı önce öğrencisi sonra meslektaşısı olmuş isimlerin yazıları yer almaktadır.

Enfel Doğan “Türkiye Türkçesinde Addan Zarf Türeten Birleşik Ekler Üzerine” başlıklı makalesinde eski dönemlerden beri Türkçenin yapısında sıkça görülen biçimbirim alanındaki birleşik ekler konusuna değinmekte ve *Türkçe Sözlük*'te yapılan taramalar üzerinden addan zarf türeten birleşik eklerin sınıflandırılması üzerinde durulmaktadır. Sözlükte zarf olarak madde başı olmuş ancak hâlâ dil bilgisi kitaplarında kendine yeterince yer bulamayan addan zarf türeten birleşik eklerin kullanımları hakkında bilgiler verilmektedir.

Hasan Fehmi Erol'un “Yabancı Dil Olarak Türkçe Ders Kitaplarında Okunabilirlik” başlıklı makalesinde dilbilimin kavramlarından olup, metinlerin uygunluk ve zorluk derecelerini tespit için kullanılan yöntemlerden “okunabilirlik” bağlamında Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan metinlerin okunabilirlik düzeyleri değerlendirilmektedir. Bunun için dört farklı ders kitabından metinler seçilmiş ve konuya bakış bu örnek metinlerin mukayesesi üzerinden ortaya konulmuştur.

Hasan Ali Esir “Bursalı Lâmiî Çelebi'nin Ferhâd u Şîrîn'inin Ali Şîr Nevaî'nin Ferhâd u Şîrîn'i ile Mukayesesi” adlı yazısında Fars ve Türk kültürü içinde pek çok varyantı olan mesnevi formunda yazılmış doğunun aşk hikâyesi Ferhat ve Şirin'in Türkçede yazılmış iki örneğini mukayese ederek incelemektedir. Esere yeni bir çehre kazandıran Çağatay şairi Ali Şîr Nevaî'nin metni ile onun eserini Anadolu Türkçesine aktaran Bursalı Lâmiî Çelebi'nin metni dil, üslup, olay akışı yönlerinden benzerlikleri ve farklılıkları noktasında değerlendirilmektedir. Böylelikle Lâmiî Çelebi'nin çalışmasının edebiyat tarihimiz içindeki yeri tayin edilmektedir. Ayrıca Türk ve Fars edebiyatlarında tespit edilen Hüsrev ü Şîrîn/Ferhâd ü Şîrîn şairleri ve eserleri kronolojik olarak aktarılmaktadır.

Murat A. Karavelioğlu “Şuara Tezkirelerinde Galata Tasvirleri” başlıklı makalesinde daha çok biyografik bilgi edinmek amaçlı başvuru şuara tezkirelerine farklı bir gözle bakarak Galata özelinde mekânsal ve sosyal açıdan İstanbul'un izlerini aramaktadır. Varılan tespitler doğrultusunda doğal yapısı, sosyal mekânları, kültürel dokusuyla Galata semtinin şehir ve kültür tarihimizdeki yeri tayine çalışılmıştır.

Büşra Sürgit “Edebiyat Geleneğiyle Kurduğu İlişki Açısından Sezai Karakoç’un ‘Gazel’ Şiiri” başlıklı makalesinde Sezai Karakoç’un “Gazel” şiirinden yola çıkarak şairin gelenekle kurduğu ilişkiyi ele almaktadır. Şiir, gelenek bağlamında çözümlenerek geleneğin metne katkısı ve nasıl yer bulduğu ortaya konulmaktadır.

Hatice Tören “Urbanization, Standard Language, Dialect” adını verdiği makalesinde ölçünlü dil ve ağızlar arasındaki etkileşimi konu ederek, şehirleşme süreciyle daha yoğunlaşan bu etkileşimin yarattığı farklılaşmaya dikkati çekmektedir. Sosyolinguistik ve psikolinguistik alanlara yönelik çözümlenmelerle, buldukları sosyal çevrelere bağlı olarak hem ölçünlü hem de yerel ağız biçimleriyle konuşan kimselerin dil kullanımlarının belirlenmesine çalışılmaktadır.

Mustafa Uluçay “Akif’in Kur’an Meali’nde Dil ve Üslûp Özellikleri” başlıklı makalesinde Mehmet Akif tarafından yapılmış Kur’an meali, dil ve üslûp özellikleri bakımından ele alınmakta; buradan yola çıkarak mealin diğer Türkçe mealler arasındaki yeri ve önemi ortaya konulmaktadır.

Erol Ülgen “Dobruçalı Şair Mehmet Niyazi ve İthâfât Adlı Eseri” başlığını taşıyan makalesinde 20. yüzyılın ilk çeyreğinde Dobruca’da oluşan milli edebiyat ortamını dönemin ve yörenin öncü isimlerinden Mehmet Niyazi etrafında ele almaktadır. Bu bağlamda Mehmet Niyazi’nin ilk şiir kitabı *İthâfât* değerlendirilmekte ve *şairin* hayatı ile edebî *şahsiyeti* hakkında bilgiler verilmektedir.

Bu sayıda araştırma yazılarıyla beraber Prof. Dr. Kemal Yavuz’a dair anekdotlar içeren Esra Egüz’ün “Hem Hoca Hem Baba: Prof. Dr. Kemal Yavuz” ve Hasan Ali Esir’in “Hocam Prof. Dr. Kemal Yavuz” hatıra yazıları ile Abdullah Uçman’ın Türk edebiyat tarihçiliğinin iki önemli ismi Ali Nihat Tarlan ve Mehmet Çavuşoğlu’nu anekdotlarla zenginleştirerek yâd ettiği “Hatıralar Arasında Ali Nihat Tarlan-Mehmet Çavuşoğlu” yazısı ve yine Esra Egüz’ün, Prof. Dr. Kemal Yavuz ile gerçekleştirdiği söyleşi yer almaktadır.

Son söz olarak bu sayıya katkıda bulunan yazarlara ve yazıları değerlendiren dergi hakemlerimize teşekkür ediyor ve emekli öğretim üyesi Prof. Dr. Kemal Yavuz’a ithaf ettiğimiz bu sayı münasebetiyle kendisinden Türkoloji sahasına katkılarının devamını diliyoruz.

